

阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇〇六年十月

◆第一二四期

德岛见闻

2006年德岛县外国人 日语辩论大会作品选登

(一)

编者按：2006年7月17日，2006年度德岛县外国人日语辩论大会在德岛市青少年中心举行，来自中国、韩国、美国、不丹、缅甸、孟加拉、马来西亚、肯尼亚等8个国家的11名选手向德岛县民作了精彩的演讲。自本期起，将陆续刊登本次辩论大会上的部分精彩文章，以飨读者。

还绿自然



本文作者——来自中国内蒙的包黎明在演讲现场

来到日本，最让我钦佩的是这里的山色。山上满是青葱茂密的树木，让我感受到自然的魅力与活力。绿是大自然惠赠我们的生命的色彩。森林之绿、群山之蓝，带给我们富于活力的美丽。所以我说，绿意盎然的日本真是幸福。

人类在这样美丽的自然中生息繁衍，为了让生活更加舒适而花心思创造出引以为荣的物质文明及精神文明。而在这耀眼夺目的文明成果的光芒之下，

人类变得骄傲自大，高高在上，成了自然的支配者。现时的环境问题已濒危机。而打动我们心灵的生命之绿正在逐渐消失，取而代之的是一望无际的苍白沙漠，以及种种的环境破坏。

我来自中国的内蒙古。说起蒙古，大家的一定会想到壮阔美丽的草原。可是，我想大家不知道现在在内蒙古的草原变成什么样了。过去内蒙古有四大草原，可是完全保留至今的一个也没有。也许大家会问，这么多的草原去了哪里？答案是沙漠。因为开发造田、定居放牧的原因，绿色已经消失不见。再看中国的别处，中国文明的发祥地黄河上游原本是郁郁葱葱的森林，现在变成干燥荒凉的黄土地。全国沙漠化的面积有168.9万平方公里，占国土面积的17.6%，每年受到沙尘灾害的超过5000万人。也就是说大约相当于日本4.5倍的面积变成了沙漠。这种现象在全世界范围内发生。恒河、尼罗河、底格里斯河等河流曾是古代文明的发祥地，现在全都荒芜了。全世界的沙漠化面积为3600万平方公里，占地球面积的1/4。

那么，发生这种森林面积减少、沙漠化的原因是什么呢？一是人口增加而毁林造田；二是为了经济利益砍伐森林制造纸张及一次性筷子；三是用树木作燃料。

因为这些原因森林减少，使得近两百年来大气中的二氧化碳的浓度增加了25%，结果造成地球的气温上升。因气温的稍许变化从而导致全世界灾难性后果的可能性增加了。

在这严峻的时刻，地球上的人类应该如何应对？为了解决这个问题，在我的家乡人们每年都努力植树绿化。

我想在这些人当中，来自德岛的人是非常值得称道的。他们并不因为日本是绿色的国度而认为可以无所作为，作为地球人类的一员，每年组织几次植树队来到内蒙古与当地的人们一起同沙漠对抗。

正是因为如此，让我们可以对绿色将重返大地的光明未来寄予希望。

生命离不开绿色，人离不开森林。人类应当正视资源与环境正在遭受破坏的现实。地球是我们共同的、唯一的母亲。如果您还想看见蔚蓝的天，如果您希望故乡依然美丽，就请一起来关心地球、关心环境保护，让富于生机的绿色重回自然，共同守护养育了人类的生命摇篮。

(作者：包黎明；摄影、翻译：赵军)

简讯

第 25 届德岛市综合防灾演练

2006年9月1日上午，第25届德岛市综合防灾学习在德岛市民吉野川北岸运动广场（第二会场）及胜占东部社区中心（第二会场）举行。此次演练的主办单位是德岛市，参加演练的有三、四十家团体和单位，包括日本自卫队、德岛县消防防灾航空队、德岛县警察署以及本地的传媒、水电、电信、煤气、医疗、救护……等相关组织。德岛县国际交流协会也派员全程观摩并实际参加了演练活动。

9月1日是日本的“防灾日”。1923年的9月1日，日本的关东地区发生了强烈的地震，约有十万人死亡或失踪，超过四十多万栋房屋遭到不同程度的破坏。这次地震史称关东大震。为纪念这次灾害，日本将9月1日定为“防灾日”，警示世人加强防灾意识。每年的这一天，日本全国各地都要举行各种规模和形式的防灾训练演习。

本次演练假想南海海盆发生里氏震级6级以上强烈地震，德岛市受灾严重，房屋倒塌、水电煤气等设施被破坏、地裂山崩，一些地区发生火灾。德岛市随即启动防灾机制，迅速成立“灾害对策本部”，与相关防灾机构协同紧急救灾。目的是为了通过演练，强化各防灾机构的相互合作机制，提高市民的防灾意识，普及防灾知识。

上午十点，演练正式开始。随着市长的一声令下，各演练科目按照既定的时间表有条不紊地进行。巡视灾情，设置避难所，救助人员，抢修水电煤气设施，运输食物药品等在观众台前展开。演练的仿真程度

很高，令观众仿如身临其境。为力求接近真实情况，还出动了自卫队及县消防署的两台直升机，现场演示了运送伤员和药品的科目。



综合防灾演练逼真

演出结束后，德岛市长原秀树先生向所有参加演练的单位和人员表示感谢。他表示，南海地震在近三十年内发生的可能概率很高，大家应提高防范意识，以万全的准备来应对灾害的发生。

(摄影：田中纪亚；文字：赵军)

本月活动

◆赏月晚宴（山城町）

时间：2006/10/7（周六）预定
地点：三好市山城町 盐塚高原露营地
内容：赏中秋之名月及琴声妙韵。
垂询：山城総合支所産業観光課
TEL 0883-86-2432

◆秋季玫瑰节（蓝住町）

时间：2006年10月中旬～下旬
终日
地点：板野郡藍住町矢上字原 263-88 藍翠苑
内容：在藍翠苑的玫瑰园内，种植着主要由玫瑰会的人精心培育的270种、1000株的玫瑰花。在这里可以欣赏到颜色各异的大、中玫瑰。活动期间还举办玫瑰苗木及胡萝卜曲奇的销售活动。
[入场费 / 参加费] 免费

垂询：藍住町建設産業課

TEL 088-637-3120

交通：JR 高德线「勝瑞駅」→乘车 10 分钟

◆第 7 届 穴喰温泉节、龙虾节及露天集市 (穴喰町)

时间：2006/10/8 (周日) 8:00 ~

地点：海部郡海陽町

道の駅「穴喰温泉」イベント広場

内容：● 8:00 ~ 露天集市

贩卖海阳町生产的农林水产加工品等。

● 10:00 ~ 先到先得，现场售卖龙虾

● 10:30 ~ 先到先得，提供免费龙虾酱油
限 700 人

● 还设有龙虾料理教室

※要予約

[参加费] 1,000 円

[限额] 20 名

垂询：海陽町観光協会

TEL 0884-76-3050

◆北岛町菊花展 (北岛町)

时间：2006 年 10 月末左右

8:30 ~ 17:00

地点：板野郡北島町中村字上地 23-1 北島町総合庁前

内容：以北岛町的菊花为主题，为促进绿化而举办此次活动。活动形式是：于 6 月份分发菊苗给町民，在各家种养。到秋天时在展示会上展出。在北岛町综合厅舍前设置花坛，各种各样的菊花聚集在一起。此外，“北岛町花及盆栽之会”也值得一看哦。

[费用] 免费

垂询：北島町生活産業課

TEL 088-698-9806

交通：・JR 高德线「勝瑞駅」下车→乘坐出租车约 7 分

・JR 徳島駅前→徳島バス鍛冶屋原行き「北

島町役場前」下车

网页：<http://www.town.kitajima.lg.jp/>

◆第 12 届 鸣门德国节 (鸣门市)

时间：2006/10/15 (周日)

10:00 ~ 17:00

地点：鳴門市大麻町松字東山田 55-2

鳴門市德国館及周边

内容：为促进日德友好，扩大国际交流，将举办多彩多样的活动。还可参加“常服第九交响”的活动。

垂询：鳴門市ドイツ館

TEL 088-689-0099

交通：・鸣门市营巴士大麻线「ドイツ館」下车

・开车可停至德国馆停车场或大麻比古神社西侧临时停车场再乘摆渡车

◆红叶之旅 (剑山超级林道) (上胜町)

时间：2006/10/20 (周五)・25 (周三)

9:00 ~ 19:00

地点：勝浦郡上勝町

劍山スーパー林道沿线・月ヶ谷温泉

内容：风景绝妙！从殿川内溪谷上到海拔 1000 米，悠然欣赏满山红叶一望无际的美景。山毛榉・枫树・白文字・铁杉・枫树等，自然织成的色彩斑斓以及如画风景，只能用绝妙来形容。

[入场费 / 参加费] 6,000 円 (含午饭・入浴・迎送巴士)

垂询：月ヶ谷温泉

TEL 08854-6-0203

交通：JR 徳島駅有免费迎送巴士

◆第 24 届 漩涡节 (鸣门市)

时间：2006/10/21 (周六)

具体时间未定

地点：鸣门综合运动公园

垂询：鸣门市商工観光課

TEL 088-684-1157

交通：自「運動公園口」巴士站徒步 10 分钟

◆东条神社祭“川久保狮子舞”(阿波町)

时间: 2006/10/22(周日)第4个星期日

14:00 ~ 19:00

地点: 阿波市居屋敷 東條八幡神社

内容: 狮子舞, 是一种祈祷五谷丰登・天下太平・家宅安宁的民间艺术, 每年分夏秋两次在東條八幡神社举行。演出形式是由三个大人打親太鼓、四个孩子播小太鼓、另有雌雄一对狮子所组成。这里打小太鼓的孩子被称作“打子”, 他们一边敲打太鼓一边象戏耍狮子似地跳跃, 一边传递鼓捶一边舞蹈。“狮子”则配合“打子”, 激烈地舞动。

垂询: 阿波市商工観光課

TEL 0883-35-7875

交通: JR 德島線「山川駅」下车→乘车 10 分钟

(摘自“阿波指南”网站)

美食栏

德岛县乡土风味

(秋)

薯泥甜食

蕃薯蒸过后晒干, 再煮软, 加入红豆白糖。

素菜煮

芋头、萝卜、豆腐等用砂糖及酱油慢慢煮透。从秋至冬是萝卜的收获季节, 德岛人经常做这道菜式。

杂谷饼

昭和初期的德岛山地一带居民, 经常食用用高粱、玉米、小米作的糕饼。

大谷

浇上山药汁的金枪鱼片。据说以前日和佐城主

的日和佐城主有个名叫大谷的公主, 因为身体病弱, 家臣为了让她身体健康而特意制作的菜式, 所以取名为大谷。

带鱼攪寿司

带鱼属于白肉鱼, 味道清淡, 除了用来做攪寿司外, 还可以用来做生鱼片, 干烧带鱼、烤带鱼、炸带鱼等各种菜式, 可谓是大众菜。

鲭鱼寿司

鲭鱼身上两侧有坚硬的鳞片, 叫做“钱”。所以, 德岛县南部地方, 习惯做鲭鱼押寿司作为恭乔迁之喜的礼物, 取其吉祥之意头。

(摘自德岛县厅网站)

日语课堂

实用日语

——化妆品关连用语

なめらかでのびがよい

(乳液等) 质感滑润, 容易推开(推抹)

粉っぽい 看起来(看上去)很粉

メリハリのあるアイメイク 强调线条的眼部化妆
老化により輪郭がぼやける 因老化脸部轮廓松弛

おだやかなツヤ感 温和的光泽

きめがととのっている 肌理整齐

きめが細かい 肌理细腻

うるおいがある 肌肤柔润

みずみずしい 肌肤滋润

もちもちしている 肌肤柔软嫩滑

ふっくらしている 肌肤柔嫩细滑, 有饱满的感觉

ひきしまっている 肌肤紧致

はりがある 富有弹性

てかりやすい 容易油光

すべすべしている 肌肤细腻嫩滑

かさかさしやすい 容易干燥脱皮

かさつき 脱皮
 肌荒れ 肌肤粗糙
 ざらつき 不光滑
 肌がつっぱる 肌肤紧绷
 さっぱりタイプ 清爽性
 しっとりタイプ 滋润性
 肌がたるむ 肌肉松弛
 肌がくすむ 肤色阴沉, 肤色失去透明感, 肤色暗哑
 肌が赤い 肤色偏红
 毛穴が目立つ 毛孔粗大
 毛穴が広がる 毛孔扩张
 毛穴が目立たなくなる 毛孔不显著
 毛穴につまった汚れ 堵塞毛孔的污垢
 角質層の肥厚 角质层增厚
 しみ 色斑, 褐斑
 そばかす 雀斑
 くま 黑眼圈
 シーバムコントロール 控油
 黒にきび 黑头粉刺
 ターンオーバー 新陈代谢节奏
 コントロールカラー 调色霜
 ウォータープルーフ 防水防汗
 コンシーラ 遮瑕产品
 古い角質 陈旧角质
 プレマチュアエイジング 过早衰老
 アンチエイジング 抗衰老
 にじまない 不会涸
 アクセントをつける 作出一个突出点
 インパクトのあるメイク 印象很深的彩妆
 べったりつける 涂得糊糊的
 セルライト 橙皮脂肪
 スパチュラ 刮棒 / 用刮棒取出适量的美容霜
 きめ細かくツヤとハリのある肌
 光洁、细腻、富有弹性的肌肤
 クレンジングミルク 洗面奶
 スキンケア用品 护肤品
 肌がくすみはじめる 肤色开始发暗
 フルーツ酸 果酸
 内分泌系統の乱れ 内分泌系统紊乱
 肌の自然な明るさ 肌肤的天然明亮感
 透き通るような肌にする 使肌肤晶莹剔透

肌の潤いとツヤが一日中続く
 使肌肤一整天散发水嫩光彩
 目の腫れ 眼部浮肿
 みずみずしさがずっと続く 时刻维持水嫩柔滑
 化粧の持ちがよくなる 使化妆效果更为持久
 目の周りのデリケートな肌 眼部的幼嫩肌肤
 肌に活力を与える 为肌肤注入活力
 乾燥によるダメージを修復する
 修复因干燥受损的肌肤
 メリハリボディ 凹凸有致、胸丰腰细腹平的体态
 ぬれたようにきらめく眼差し 晶莹水灵的眼睛
 (摘自网络)

中日对照谚语

(五)

41. “好事多磨” ---- 「月に群雲（叢雲）、花に風」
(つきにむらくも、はなにかぜ)
42. “画蛇添足” ---- 「月夜に提灯」
(つきよにちょうちん)
43. “一星半点” ---- 「爪の垢ほど」
(つめのあかほど)
44. 流水不腐，戸枢不蠹 ---- 「流れる水は腐らぬ」
(ながれるみずはくさらぬ。)
45. 快马加鞭 ---- 「駆け馬に鞭」(かけうまにむち)
46. 恩将仇报 ---- 「恩を仇で返す」
(おんをあだでかえず)
47. 子女不知父母心 ---- 「親の心子知らず」
(おやのこころこしらず)
48. 对牛弹琴 ---- 「猫に小判」(ねこにこばん)
49. 亡羊补牢 ---- 「火事後の火の用心」
(かじのあとのひのようじん)
50. 丢了西瓜拣芝麻 ---- 「火事後の釘拾い」(かじのあとのくぎひろい)

(摘自网络)

霜降

霜降为二十四节气之一，从每年的阳历十月二十三或二十四日当太阳到达黄经 210 度时开始。此时天气渐冷、开始降霜。《月令七十二候集解》中记载：“九月中，气肃而凝，露结为霜矣。”每当霜降时，我国南方地区就进入了秋收秋种的大忙季节，而黄河流域一般多出现初霜。民间常有“霜降无霜，主来岁饥荒”，在我国少数民族聚居地云南更有“霜降无霜，碓头无糠”的说法。从中我们不难看出，人们在长期的劳动实践中总结了气候对生活的影响，以及人们在不同的季节又该如何使自身这一有机的整体适应自然的变化，从而使人与自然界之间保持着一种动态平衡。

这种动态平衡从中医养生学的角度看，不外乎有二点。其一，指机体自身各部分间的正常生理功能的平衡；其二，指机体功能与自然界物质交换过程中的相对平衡。而协调平衡是中医养生学的重要理论之一。我国古代的五行学认为，世界上的一切物质都由木、火、土、金、水这五种基本物质之间的运动变化而生成。在这五种物质之间存在着相生相克的“生克制化”关系，由此维持着自然界的生态平衡和人体生理的协调平衡。

霜降之时乃深秋之季，在五行中属金，五时中（春、夏、长夏、秋、冬）为秋，在人体五脏中（肝、心、脾、肺、肾）属肺，根据中医养生学的观点，在四季五补（春要升补、夏要清补、长夏要淡补、秋要平补、冬要温补）的相互关系上，则应以平补为原则，在饮食进补中当以食物的性味、归经加以区别。

秋季是易犯咳嗽的季节，也是慢性支气管炎容易复发或加重的时期。

这里向大家介绍几种秋季适宜的水果、干果、蔬菜以及餐桌上的食谱：

梨

[性味归经] 性凉，味甘微酸，入肺、胃经。

[功效] 生津，润燥，清热，化痰。

若在劳动口渴时食梨给人以清凉除燥之感，酒后吃梨可谓甘甜香馨，意在玉浆鲜美之中，酒意全消。

苹果

[性味归经] 性凉，味甘。

[功效] 生津、润肺，消食、止渴。

对苹果的功效早在唐朝的《千金 食治》中就有记载。西方人曾有“日食一苹果，医生远离我”的说法。

橄榄

[性味归经] 性平，味酸甘。

[功效] 清肺，利咽，生渴，解毒。

《本草求真》：“橄榄，肺胃家果也，性能生津止渴，酒后嚼之最宜。

白果

[性味归经] 性平，味甘涩苦。入肺肾经。

[功效] 敛肺气，定喘咳，缩小便，止带浊。

银杏树叶形似鸭掌，故有鸭脚之称。银杏树还有公孙树之称，这是因为此树生长缓慢，“公植树而孙得食”的缘故。

洋葱

[性味归经] 性温，味辛。入肺经。

[功效] 清热化痰。降脂、降糖。

洋葱作为利尿剂和祛痰剂在民间广为流传，还是西餐中不可缺少的高级调味底料。

近年医学研究发现，洋葱内含有降血糖的物质——甲磺丁脉，常食对糖尿病人颇有益处。

芥菜（雪里蕻）

[性味归经] 性温，味辛。入肺、大肠经。

[功效] 宣肺豁痰，温胃散寒。

对于急慢性气管炎寒痰内盛，咳嗽白粘痰，胸膈满闷者宜食之。

白果萝卜粥

配料：白果 6 粒，白萝卜 100 克，糯米 100 克，白糖 50 克。

做法：萝卜洗净切丝，放入热水焯熟备用。先将白果洗净与糯米同煮，待米开花时倒入白糖文火再煮 10 分钟，拌入萝卜丝即可出锅食之。

[功效] 固肾补肺，止咳平喘。

（摘自中国网，有删节）

中秋专栏

水調歌頭 蘇軾

明月幾時有	明月よ 幾れの時より有ると
把酒問晴天	酒を把りて青天に問う
不知天上宮闕	知らず天上の宮闕は
今夕是何年	今夕是れ何の年なるか
我欲乘風歸去	我 風に乗り帰り去るを欲し
又恐瓊樓玉宇	又 恐る瓊樓玉宇
高處不勝寒	高き處は寒に勝えざらんと
起舞弄清影	起ち舞い 清影を弄べば
何似在人間	何ぞ人間に在るに似らんや
轉朱閣	朱閣に轉じ
低綺戶	綺戸に低れ
照無眠	眠る無きを照らす
不應有恨	応に恨み有るべからざるに
何事長向別時圓	何事ぞ長く別時に向いて円なる
人有悲歡離合	人には有り 悲歡離合
月有陰晴圓缺	月には有り 陰晴円欠
此事古難全	此の事 古より全かり難し
但願人長久	但だ願くば 人長久にして
千里共嬋娟	千里 嬋娟を共にせんことを

中秋节在中国

中秋节又称月夕、秋节、仲秋节、八月节、八月会、追月节、玩月节、拜月节、女儿节或团圆节，是流行于中国众多民族中的传统文化节日，时在农历八月十五；因其恰值三秋之半，故名。据说此夜月球距地球最近，月亮最大显圆最亮，所以从古至今都有饮宴赏月的习俗；回娘家的媳妇是日必返夫家，以寓圆满、吉庆之意。

起源

中秋一词，最早见于《周礼》，《礼记·月令》上说：“仲秋之月养衰老，行糜粥饮食。”但并没有说明是八月的哪一天。唐朝以后，中秋节才成为固定的节日。传说杨贵妃梦游月宫，得到了霓裳羽衣曲，民间才开始盛行过中秋节的习俗。一般认为，中秋节开始盛行于宋朝，到了明清时期，中秋节已经成为中国的一大传统节日了。

中秋节的传说，嫦娥奔月的故事最著名。嫦娥奔月在民间有多个版本留传，以下为其中的一种：相传在远古时代，天空有十个太阳。力大无穷的英雄后羿射下了九个太阳。第十个太阳则要按时起落，造福人民。后来，后羿又娶了嫦娥。有一天，后羿得到一包不死药，只要吃了不死药，就能成仙升天。后羿回家后就把不死药交给了嫦娥。不料，后羿的徒弟蓬蒙想偷吃不死药，他趁后羿出门的时候偷偷闯进嫦娥的房间，逼她交出不死药。嫦娥不肯，就把不死药全部吞下，变成仙女，往月宫（月亮）飞去。

中秋与月饼

中秋吃月饼。最先见于苏东坡的“小饼如嚼月，中有酥与馅”之句。唐和五代时赏月的食品只见有“玩月羹”等，未见有月饼。月饼作为一种食品的名称并同中秋赏月联系在一起，始见于南宋的《武林旧事》。明代以来，有关中秋赏月吃月饼的记述就更多了。《宛署杂记》说，每到中秋，百姓们都制作面饼互相赠送，：大小不等，呼为“月饼”。市场店铺里卖的月饼，多用果类作馅子，巧名异状，有的月饼一个要值数百钱。《熙朝乐事》里也说，八月十五日称为中秋，民间以月饼作为礼品互相赠送，取团圆之义。这一天晚上，家家举行赏月助家宴，或者带上装月饼的食盒和酒壶到湖边去通宵游赏。在西湖苏堤上，人们成群结队，载歌载舞。同白天没有两样。从这些记载中，可以看到古时百姓中秋夜赏月的盛况。

中秋节在日本

在日本，农历八月十五中秋节被称为“十五夜”或“中秋名月”。日本人在这一天同样有赏月的习俗，在日语里称为“月见”。日本的赏月习俗来源于中国，在一千多年前传到日本后，当地开始出现边赏月边举行宴会的风俗习惯，被称为“观月宴”。与中国人在中秋节的时候吃月饼不同，日本人在赏月的时候吃江米团子，称为“月见团子”。由于这个时期正值各种作物的收获季节，为了对自然的恩惠表示感谢，日本人要举行各种庆祝活动。虽然日本在明治维新后废除了农历，改用阳历，但是现在日本各地仍保留着中秋赏月的习俗，一些寺院和神社在中秋节还要举办专门的赏月会。

（摘编自网络）

通告栏

徳島県内各地日语课程

一、徳島市国际交流协会 (TIA)

电话: 088-622-6066

课程:

1. 初级 I 每周星期四 下午 3 点—4 点 30 分
2. 初级 II 每周星期二 下午 6 点 45 分—8 点 15 分
3. 初级 III 每周星期一 下午 5 点 30 分—7 点
4. 中級 每周星期二 下午 4 点 30 分—6 点

地点: 均在徳島市国际交流协会 (TIA)

费用: 免费

二、小松岛市国际交流协会

电话: 0885-33-0261

时间: 每周星期五下午 7 点—8 点 30 分

形式: 一对一教学

地点: 小松岛市中央公民馆

费用: 每月 1000 日元

三、阿南市国际交流协会

电话: 0884-23-5599

课程介绍: 有两个班。今年上半期课程至 9 月 24 日截止; 下半期课程自 10 月 1 日开始。

1. 《みんなの日本語 I》, 每周日上午 10 点—12 点
下半期自第 1 课开讲
2. 《みんなの日本語 II》, 每周日上午 10 点—12 点
下半期自第 26 课开讲

地点: 富冈公民馆

费用: 上半期 1000 日元、下半期 1000 日元

四、NPO 法人 “美马之乡”

联系电话: 0883-63-4527

介绍: 下半期自 10 月起 (具体时间待定) 至明年 3 月, 共 20 次。

地点: 美马市文化会馆

时间: 每周星期天 上午 10 点 30 分—12 点

资料费: 一学期收取 1000 日元。

课程: 下半期自《みんなの日本語 I》第 10 课左右开讲。

五、吉野川市国际交流协会

联系电话: 0883-24-2762

费用: 基本是免费, 不过也有有的地方收取复印费用。

1. 市场町 社区中心 (コミュニティセンター)

每周日 上午 10 点—12 点

参加课程的人程度各有高低。

2. 鸭岛町 吉野川市文化研修中心

每周五 下午 7 点—9 点

面向日语鉴定考试的课程

每周日 下午 1 点—3 点

面向各种各样的日语程度

3. 石井町 老人福利中心

每周日 下午 1 点—3 点

面向各种各样的日语程度

4. 上板町 公民馆

每周五 下午 7 点—9 点

面向各种各样的日语程度

■ 发 行 ■

地址: 〒770-0831

徳島市寺島本町西 1-61

クレメントプラザ 6 F

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

<http://www.topia.ne.jp>

E-mail: topia@fm.nmt.ne.jp



■ 发 行 ■

地址: 〒770-8570

徳島県県民環境部文化国際課

徳島市万代町 1-1

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2850

<http://www.pref.tokushima.jp>

主编: 赵军

